



Julgamentu Kazu Railós ho nia Grupu: Passu ida ba Oin ba Kazu Atake iha Quartel Geral F-FDTL

Kazu Railós ho nia grupu sira nu'udar kazu ida husi kazus importantes ne'ebe justisa Timor Leste infrenta. Basá kazu ne'e hanesan kazu sira seluk ne'ebe mak akontese durante krizi polítika nasional iha tinan 2006. Grupu ne'e mos konsidera hanesan atór importante iha attaca ba Quartel Geral F-FDTL iha Taci-Tolu, Dili iha loron 24 de Maiu 2006. Atu prova involvimentu arguidu Railós no nia grupu sira ba asaun atake ne'e, Tribunal Distrital Dili iha tempu liu-ba kontinua fali halo julgamentu ba kazu ne'e, ne'ebe hetan adiamentu dala hirak tiha ona.

Julgamentu primeiru hasoru arguidu Railós no nia grupu sira ne'e hala'o iha loron 12 de Janeiru 2009 maibe adia tiha tanba arguidu ida ne'ebe ho naran inisial M "AR" la marka prezensa iha tribunal hodi kumpri ba horariu ne'ebe determinadu ona. Julgamentu tuir mai determina iha loron 1 de Abril 2009 ne'ebe determina husi Tribunal Distrital Dili maibe julgamentu ne'e mos nafatin la bele hala'o tanba prokurador internasional ne'ebe toma responsabilidade kazu ne'e sei hala'o ferias iha ninia nasaun Cavo Verde tanba (ninia oan hi'it aan ba Aman Maromak "Mate")¹. Maske iha prokurador seluk ne'ebe substitui hodi troka posisaun ne'e maibe prokurador ne'ebe substitui ne'e sei presiza tempu hodi estuda didiak kontiudu husi akuzasaun ne'e komesa husi inisiu.

Julgamentu ba dala tolu hala'o iha loron 28 de Abril 2009. iha julgamentu ba dala tolu ne'e iha ona mekanismu hodi halo separasaun julgamentu ba arguidu prinsipal Railós ho ninia membru ida seluk. Até iha etapa julgamentu ne'e mos tribunal seidauk hatene serteza paradeiru husi arguidu ne'e nian. Iha etapa julgamentu ba dala tolu ne'e Prokurador Internasional (primeiru) ne'ebe toma responsabilidade ba kazu ne'e fila ona husi Cavo Verde. Hodi nune'e prosesu julgamentu mos la'o ho diak sem iha impedimentu ruma.

¹ Komunikadu Imprensa JSMP (inisiu abril): Kazu Attaca Quartel Geral F-FDTL Adiadu fali

JSMP

Alamat: Rua Setubal, Kolmera, Dili, Timor-Leste, **Alamat Pos:** P.O. Box 275 Dili, East Timor

Telepon: +670 332 3883, **E-mail:** info@jsmp.minihub.org, **Website:** <http://www.jsmp.minihub.org>

Separasaun julgamentu entre membru ida ne'ebe seidak hatene didiak ninia paradeiru², tuir JSMP signifika katak samente tanba deit atu garantia direitu husi arguidus sira seluk nian nune'e bele hetan julgamentu lalais. JSMP simu ho laran diak no fo apoiu ba desizaun juiz hodi halo separasaun julgamentu ne'e. Tanba tuir JSMP asesu no direitu ba justisa hanesan mos parte ida husi direitus humanos ne'ebe fundamental tebes no la bele nega ida ne'e. Tanba direitu ba justisa ne'ebe justu hanesan konsekuensia ne'ebe lo'os no logis husi kriteriu no pratika bai-bain husi nasaun estadu de direitu demokratiku hanesan hakerek nanis ona iha Artigu 1 no 2 Konstituisaun RDTL no assesu ba justisa hanesan mos hakerek nanis tiha ona artigu 26 Konstituisaun RDTL. Lala'ok no passu ida ne'e mos konsidera la'os samente atu hatudu realizasaun ne'ebe ho objetivu ba ema hotu konaba iha prosesu legal ba kazu krime ruma. Maibe esforsu ida ne'e hanesan manifestasaun husi objetivu luan husi demokratizasaun ne'e rasik nune'e presiza iha implementasaun no afirmasaun legal ne'ebe sériu no iha konsistensia husi instituisaun legal ne'ebe iha mandatu konstitusional hodi bele realiza no hamoris fali justisa ba ema hotu iha Timor Leste. Sistema judicial mak nudar elementu baziku no fundamental ba hahalok hodi proteze direitus humanos hodi kaer metin ba iha Konstituisaun ba iha estadu ida ne'ebe mak demokrátiku. Direitus humanos no prinsipiis bázikus ne'ebe preve tiha ona iha Konstituisaun no persiza interpreta katak prinsipiis hirak ne'e tenke implementa lolos no konsekuen liu husi sistema judicial ne'ebe independente no justu.

JSMP hanoin katak wainhira ema hotu respeita prinsipi u hirak ne'e no hala'o ho diak tuir koridor legal ne'ebe aplikavel, mak kada kazu ne'ebe entra/tama no registu ona iha tribunal ne'ebe iha kompetensia, serve atu hetan prosesu julgamentu ne'ebe mos hanesan ho prosedimentu normal ne'ebe aplikavel sem iha esepasaun inklui kazu Railós no nia kolegas sira.

Prosesu julgamentu ba Arguidu Railós no nia grupu ne'ebe hetan adiamnetu dala tolu ne'e tuir JSMP samente hanesan asaun no resposta ne'ebe la sériu husi parte sira ne'ebe mak iha, nu'udar resposta ki'ik ida ba akuzasaun no issue husi povu tomak ba prosesu legal ne'ebe ninia andamentu neneik no intupidu ba kazus sira 2006 ninian.

Presiza hatene mos katak julgamentu ba dala haat ne'ebe halo iha laron 15 de Maiu 2009

² Komunikadu Imprensa JSMP (inisiu fevereiru) Presiza iha Separasaun Julgamentu

mos hetan adiadu fali tanba ho razaun katak juiz kolektivu sira hetan xamada urgente husi Tribunal de Rekursu hodi tuir treinamentu ka kursu konaba Kódigu Penal foun Timor Leste nian³. Kazu ne'e depois foin hetan julgamentu fali iha loron 21 de Maiu 2009 ho agenda julgamentu hodi rona depoimentos husi testemuña sira ba kazu ataka Quartel Geral F-FDTL Taci-Tolu ne'e.

Akuzasaun Ministeriu Públiku

Kontiudu ou materia ne'ebe akuza husi Ministériu Publiku ba arguidu na'in rua, Railós no Gray Arana dehan katak arguidu na'in rua kada ida-idak halo asaun krime hodi kontra lei hanesan iha armas ilegal, homisidio, ameasa, sequestru, no krime ofensas korporais.

A) Vicente da Conceição “Railós”

BAZE LEGAL ne'ebe mak Ministériu Públiku uza hodi akuza hasoru arguidu Railós

Ministeriu Publiku akuza Railós ba ninia hahalok krime ne'ebe nia halo ne'ebe kontra lei ne'ebe vigor iha loron 24 de Maiu 2006. Tanba ne'e Ministeriu Publiku akuza arguidu ho artigu sira ne'ebe defini iha Regulamentu UNTAET no Kódigu Penal Indonesio hanesan tuir mai ne'e.

- a) Artigu 4 no 4.7 Regulamentu UNTAET 5/2001
- b) Artigu 338 Kódigu Penal Indonesio
- c) Artigu 336 Kódigu Penal Indonesio
- d) Artigu 333 Kódigu Penal Indonesio
- e) Artigu 352 versikulu 1 Kódigu Penal Indonesio

Husi artigu sira ne'ebe mak haktuir ona iha leten Ministeriu Públiku hatudu katak arguidu hetan akuzasaun bazeia ba asaun krime ne'ebe mak nia halo ne'ebe konsidera grave. Nune'e iha asaun ne'e arguidu priense ona kriteriu balun ne'ebe konsidera katak krime no kontra lei. JSMP hatene katak artigu sira ne'ebe akuza ba arguidu Railós en jeral priense ona kriteriu ne'e mesmu nune'e presiza atu hetan prova nia verdade iha julgamentu oin mai nune'e bele hatene no prova lolos legalidade no nia verdade tuir lei, faktus motivu seluk husi asaun sira nian ba atake iha Quartel Geral F-FDTL Taci-Tolu, tuir akuzasaun

³ Komunikadu Imprensa JSMP (mediu Maiu): Kontinuasaun Julgamentu ba Kazu Attaca Quartel Geral Taci-Tolu Adia Fali.

ne'ebe akuza ba sira nune'e bele prova ninia legalidade no hatene ninia serteza katak asaun husi arguidu sira ne'e kontra duni lei hanesan Ministeriu Públiku akuza ona hasoru arguidu sira.

JSMP hanoin katak iha prosesu ne'ebe sistema legal foin dezenvolve hanesan iha Timor Leste tenki iha esforsu hodi ba to'o interpretasaun legal ne'ebe priense estandart direitus humanus internasional. Bazeandu ba estandarizasaun ne'e JSMP hare katak arguidu Railós tenki iha direitu ne'ebe livre atu hato'o ho livremente iha prosesu julgamentu konaba asaun hotu ne'ebe nia halo, nomos asaun segredu ne'ebe hetan apoiu husi ema ou grupu balun ne'ebe seidak deskobre durante ne'e.

B) Leandro Lobato “Grey Arana”

Arguidu Leandro Lobato alias Grey Arana hetan akuzasaun husi Ministeriu Publiku nu'udar membru ida husi grupu Railós ne'ebe mos halo asaun krime ne'ebe kontra lei hanesan tuir artigu sira ne'ebe mak akuza nia hanesan tuir mai ne'e:

- a) Artigu 4.no 4.7 Regulamentu UNTAET 5/2001
- b) Artigu 338 Kodigu Penal Indonesio
- c) Artigu 336 Kodigu Penal Indonesio
- d) Artigu 333 Kodigu Penal Indonesio⁴

Hare ba akuzasaun husi Ministeriu Publiku hanesan preve ona iha leten, mak iha diferensias oitoan husi akuzasaun ne'ebe Ministeriu Publiku halo hasoru arguidu na'in rua ne'e (Railós no Leandro Lobato “Grey Arana”) ne'ebe arguidu Grey Arana la hetan akuzasaun ne'ebe iha artigu 352.1 konaba ofensas korporais simples.

JSMP hanoin katak arguidu sira hanesan membru ida husi grupu ne'ebe hanaran aan ho naran “*grupu sekreta*” ne'ebe ikus mais famozu ho naran grupu Railós. Nune'e asaun ne'ebe durante ne'eba nia halo la diferente.

JSMP apresia tebes ho korazem husi Ministeriu Publiku ne'ebe hatur prinsipiu “supremasaun lei” no estadu de direitu iha nasaun ida ne'e. Ministeriu Publiku ho koragem halo akuzasaun hasoru arguidu sira bazeia ba kompetensia no mandatu

⁴ Hare, Akuzasaun husi Ministeriu Publiku (prokurador Internasional) pagina 4

konstitusional ne'ebe fo ba sira.

Mesmu hare katak iha indikasaun progresu no impaktu pozitivu ba iha dezenvolvimentu iha era estadu de direitu demokratiku ne'ebe nia lala'ok sei la'o neneik, maibe JSMP sente katak arguidu Railós ho ninia grupu ne'ebe koñesidu ona iha Timor Leste ne'e la'os nudar individu ka privadu ne'ebe konsidera ka hare liu deit hanesan bai-bain, maibe presiza hare ho didiak husi partes ne'ebe kompetente iha nasaun ne'e. Signifika katak komponente tomak tenki hatene no hare kle'an antesendente (*latarbelakang*) husi akontesimentu ne'ebe hamosu krize nasional ne'ebe mos involve instituisoins bar-barak iha nasaun ne'e no la ses husi involvimentu husi politikus na'in sira husi nasaun nurak ida ne'e. JSMP mos husu ba iha Ministeriu Publiku atu sempre hatudu nia imparcialidade wainhira halao nia funsaun, atu nune'e la hetan influensia ho intervensaun politika husi membru altu estadu ne'e nian, nune'e justisa ba sira ne'ebe mak buka justisa bele realiza iha ita moris tomak tuir lei ne'ebe vigora.

JSMP husu ba iha parte tribunal atu lalais buka tuir grupu husi arguidu Railós ho naran inisial M"AR" nune'e bele prosesa lalais tuir lei ne'ebe vigora iha Timor Leste. Tuir lolos arguidu M"AR" mos julga hamutuk ho ninia kolegas sira hotu maibe tanba ho razaun oi-oin julgamentu ne'e tenki halo separasaun. Razaun halo separasaun julgamentu entre arguidu Railós no nia grupu sira seluk, ,tanba M"AR" la marka nia prezensa iha tribunal no husi tribunal rasik la hatene paradeiru ninia até agora.

JSMP husu mos ba parte kompetente ne'ebe hala'o ordem no lei atu sempre alerta hodi hala'o ezekusaun tribunal wainhira tribunal hasai ona mandatu kapturasaun ba arguidu no hatama ba prizaun preventiva hasoru arguidu nune'e julgamentu ba arguidu bele hala'o tuir espetativa ne'ebe iha. JSMP mos husu atu arguidu la bele hadook aan husi prosesu julgamentu nune'e ema tomak hatene karik loos arguidu sala ou la sala, tanba tuir Artigu 31 Konstituisaun proteze direitu konstitusional ba ema hotu iha lei nia oin⁵ katak ema hotu ne'ebe mak tama iha prizaun preventiva konsidera inosente nafatin to'o tribunal prova duni nia sala. Tanba ne'e la iha razaun atu rezeita ninia direitu fundamental hanesan mos direitu atu hetan justisa no seluk-seluk tan, hanesan defini iha *Prinsipiu Prezumsaun ba Innosente*. Estadu iha obrigasaun hodi garante direitu husi nia sidadaun sira ne'ebe preve ona iha konstituisaun.

⁵ Konstitusaun RDTL, Pagina. 20

Wainhira asuntu hirak ne'e la tau iha importansia, tuir JSMP nia hanoin katak estadu falla hodi atinzi nia Objektivu Estadu tuir saida mak defini iha Artigu 6⁶ Konstituisaun RDTL, tanba la proteze no implementa direitu fundamental hirak ne'e, inklui direitu atu hetan prosesu ne'ebe lalais. JSMP espera katak problema arguidu la marka nia prezensa persiza hetan atensaun lalais, nune'e evita adimentu ba oin ba prosesu justisa iha nasaun ne'e, tanba ho bele kria presidente ladiak arguidu sira seluk iha futuru no bele sai razaun mos ba kasus pendente barak iha tribunal.

Atu hetan informasaun favor kontaktu direktamente:

Luis de Oliveira Sampaio

Direitor Ezekutivu JSMP

Diresaun e-mail: luis@jsmp.minihub.org

Landline: 3323883

⁶ Konstituisaun RDTL, Pagina, 7